

**C-426**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-426**

An Act to amend the Criminal Code

---

First reading, June 11, 1998

---

MR. MYERS

**C-426**

Première session, trente-sixième législature,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-426**

Loi modifiant le Code criminel

---

Première lecture le 11 juin 1998

---

M. MYERS

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to amend the *Criminal Code* to permit legitimate research into the jury's deliberative process with a view to improving the administration of justice.

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de modifier le *Code criminel* afin de permettre d'autoriser la recherche légitime de renseignements sur le processus de la délibération des jurys dans le but d'améliorer l'administration de la justice.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
**<http://www.parl.gc.ca>**

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
**<http://www.parl.gc.ca>**

**BILL C-426**

**PROJET DE LOI C-426**

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

R.S., c. C-46;  
R.S., cc. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1st  
Supp.), cc. 1,  
24, 27, 35  
(2nd Supp.),  
cc. 10, 19, 30,  
34 (3rd  
Supp.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4th Supp.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
11, 20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
19, 22, 27, 29,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34;  
1997, cc. 9,  
16, 17, 18, 23,  
30, 39

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34;  
1997, ch. 9,  
16, 17, 18,  
23, 30, 39

**1. Section 649 of the *Criminal Code* is replaced by the following:**

**649.** (1) Every member of the jury who, except for the purposes of

(a) an investigation of an alleged offence under subsection 139(2) in relation to a juror;

(a.1) legitimate research; or

(b) giving evidence in criminal proceedings in relation to such an offence,

discloses any information relating to the proceedings of the jury when it was absent from 15 the courtroom that was not subsequently dis-

**1. L'article 649 du *Code criminel* est 5 remplacé par ce qui suit :**

**649.** (1) Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, tout membre d'un jury qui, sauf aux fins :

10 a) soit d'une enquête portant sur une 10 infraction visée au paragraphe 139(2) dont la perpétration est alléguée relativement à un juré;

a.1) soit d'une recherche légitime de renseignements; 15

5

Divulgence des délibérations d'un jury

Disclosure of jury proceedings

closed in open court is guilty of an offence punishable on summary conviction.

*b)* soit de témoigner dans des procédures engagées en matière pénale relativement à une telle infraction;

divulgue tout renseignement relatif aux délibérations du jury, alors que celui-ci ne se trouvait pas dans la salle d'audience, qui n'a pas été par la suite divulgué en plein tribunal.

Interpretation

(2) In subsection (1), “legitimate research” means “legitimate research” as defined by a regulation made under subsection (3).

(2) Au paragraphe (1), « recherche légitime de renseignements » s'entend d'une recherche définie par un règlement pris en vertu du 10 paragraphe (3).

Interprétation

Regulation

(3) The Minister of Justice shall, before the coming into force of this section, define, by regulation, the expression “legitimate research” for the purposes of paragraph (1)(a.1), and that regulation shall come into force on 10 the coming into force of this section.

(3) Avant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre de la Justice définit par règlement l'expression « recherche légitime de renseignements » pour l'application de 15 l'alinéa (1)a.1), ce règlement devant entrer en vigueur à la même date que le présent article.

Règlement

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

**2. This Act shall come into force not later than two months after it receives royal assent.**

**2. La présente loi entre en vigueur au plus tard deux mois après la date de sa sanction.**

Entrée en vigueur